



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 26 юни 2014 г.  
(OR. en)**

**10771/14  
ADD 1**

**PV/CONS 31  
JAI 501  
COMIX 314**

**ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

---

Относно: **3319-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ПРАВОСЪДИЕ И  
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**), проведено в Люксембург на 5 и 6 юни 2014 г.

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

ТОЧКИ „Б“ (док. 10290/14 OJ/CONS 31 JAI 366 COMIX 286)

### **ОБСЪЖДАНЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

2. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 98/70/ЕО относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 2009/28/ЕО за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници [първо четене] ..... 3
3. Други въпроси..... 3
17. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства [първо четене] ..... 3
18. Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура..... 4
19. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]..... 4
20. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]..... 4
21. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни [първо четене] ..... 7
22. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене] ..... 8
23. Други въпроси..... 8

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество и обучение в областта на правоприлагането (Европол) и за отмяна на решения 2009/371/ПВР и 2005/681/ПВР [първо четене]**

- **Общ подход**<sup>1</sup>  
10033/14 ENFOPOL 142 CODEC 1323 CSC 109

Съветът постигна общ подход по проекта за регламент за Европол, който ще съставлява основата за преговорите с Европейския парламент в рамките на обикновената законодателна процедура по член 294 от ДФЕС. Освен това Съветът отбеляза, че за да има координиран подход към разпоредбите относно защитата на данните в законодателните актове във връзка с различните агенции по ПВР, по-конкретно Евроюст и Европейската прокуратура, когато това е уместно и като се отчитат специфичните характеристики на тези агенции, следва да се търси съгласуваност между глава VII от този регламент, проектите за регламенти за Евроюст и Европейска прокуратура и пакета за защита на данните. Ще се проведат допълнителни технически обсъждания с цел да се осигури такава съгласуваност.

### **3. Други въпроси**

- **Информация от председателството за текущи законодателни предложения**

Съветът взе по внимание представената от председателството информация относно актуалното състояние на прегледа от подготвителните органи на Съвета на директивата за студентите и научните изследователи, и отбеляза напредъка, постигнат до този момент по това предложение.

### **17. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства [първо четене]**

- **Общ подход**  
10065/14 DROIPEN 76 COPEN 155 CODEC 1331

Съветът постигна общ подход по предложението за директива относно процесуалните гаранции за децата въз основа на док. 10065/14, който ще съставлява основата за преговорите с Европейския парламент в рамките на обикновената законодателна процедура по член 294 от ДФЕС (съвместно вземане на решение).

**18. Предложение за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура**

- Ориентационен дебат/преглед на положението  
9834/1/14 REV 1 EPPO 24 EUROJUST 97 CATS 69 FIN 361 COPEN 150  
GAF 28

Съветът приветства преразгледания текст на 19 члена от регламента и потвърди, че той представлява основата за бъдещите обсъждания в работната група, като се има предвид, че текстът ще трябва да бъде разгледан отново в бъдеще.

Значително мнозинство от министрите потвърди следното:

- възприетият в текста подход е съобразен с принципите за независимост и ефикасност на Европейската прокуратура;
- представеният в текста модел за надзор на оперативната дейност е основата за бъдещи обсъждания;
- принципа, че Европейската прокуратура има приоритетна компетентност да провежда разследвания и да извършва действия по повдигане и поддържане на обвинение по престъпления, засягащи финансовите интереси на Съюза, съгласно изложеното в текста.

**19. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]**

- Ориентационен дебат  
9486/2/14 REV 2 EUROJUST 90 EPPO 23 CATS 65 COPEN 137 CODEC 1209

Съветът приветства преработения текст на председателството като основа за бъдещи обсъждания.

**20. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]**

- Частичен общ подход<sup>1</sup>/ориентационен дебат  
10349/14 DATAPROTECT 85 JAI 375 MI 467 DRS 74 DAPIX 73 FREMP 106  
COMIX 292 CODEC 1384  
10139/14 DATAPROTECT 79 JAI 357 MI 450 DRS 71 DAPIX 68 FREMP 101  
COMIX 276 CODEC 1346

Съветът постигна частичен общ подход по член 3, параграф 2 (териториален обхват), по определенията за „задължителни фирмени правила“ и „международна организация“ (член 4, параграф 17 и параграф 21) и по глава V с разбирането, че:

- нищо не е договорено, докато не бъде договорено всичко, като не е изключено в бъдеще да бъдат направени промени в текста на глава V, за да се гарантира цялостната съгласуваност на регламента;

- това не засяга хоризонталните въпроси, като правното естество на инструмента или разпоредбите относно делегираните актове;
- не се дава мандат на настоящото, нито на следващите председателства да започнат неофициални тристранни срещи с Европейския парламент относно текста.

Германия, Франция, Полша, Австрия и Словения направиха изявления (поместени по-долу).

Проведе се ориентационен дебат относно механизма за обслужване на едно гише, в който участие взеха много от държавите членки. Правната служба на Съвета привлече вниманието на Съвета към решението на Съда на ЕС по дело *Google* (C-131/12).

Правната служба изтъкна, че решението по това дело означава, че при сегашната система, когато има няколко места на установяване, субектът на данните може да търси правна защита, включително чрез корективни мерки, от органа за защита на данните на държава членка, в която администраторът на данни е установен, а не само от държавата членка, в която се намира седалището на администратора на данни, което вече няма да е възможно с бъдещия механизъм за обслужване на едно гише. Правната служба на Съвета повтори отново опасенията си относно механизма за обслужване на едно гише, така като същият е предложен от Комисията, като посочи, че в случай на няколко места на установяване това ще доведе до намаляване на нивото на защита на субектите на данни.

Няколко държави членки изтъкнаха, че в механизма за обслужване на едно гише трябва да се вземе предвид факторът „близост“. Някои държави членки посочиха също, че във връзка с това трябва да се развие ролята на Европейския комитет по защита на данните. Председателството заключи, че има подкрепа за този подход и че ще продължи работата при встъпващото председателство.

**Изявления по глава V от предложението за общ регламент относно защитата на данните в док. 10349/14 на Съвета:**

### **Изявление на Германия**

„Германия подкрепя частичния общ подход при условията, заявени в точка 10, подточки i)–iii). Във връзка с това Германия подчертава значението на подобренията, по-специално в сферата на неприкосновеността на личния живот, и на нов член 42а във вида, предложен от делегацията на Германия, който до момента Съветът не е обсъждал окончателно.“

## **Изявление на Франция**

„Франция подкрепя и приветства частичния общ подход по глава V и благодари на председателството за постигнатия резултат. Ще трябва да се проведат допълнителни обсъждания относно предаването на данни по искане на съдебните или административни органи на трета държава в случаи, които не са разрешени от правото на Съюза. За тази цел предложенията на Европейския парламент (член 43а) и на Германия (член 42а) относно начина на предаване трябва да бъдат разгледани допълнително.

Франция подкрепя прагматичния подход на Комисията за подобряване във възможно най-кратък срок на условията на прилагане на договореността относно сферата на неприкосновеност на личния живот. Франция смята, че след приемането на окончателната правна рамка на Съюза за защита на данните следва да се разгледа възможността за предоговаряне на договореността относно сферата на неприкосновеност на личния живот. Несъмнено е важно да се осигурят еднакви конкурентни условия между европейските и американските компании и да се гарантира на европейските граждани пълно зачитане на правото на личен живот и на защита на данните.“

## **Изявление на Полша**

- „1. Полша приветства частичния общ подход по глава V. Твърдо вярваме, че новите правила за предаване на лични данни на трети държави или международни организации ще помогнат на всички държави — членки на ЕС, да защитават по-добре правата на защита на данните на европейските граждани в цифровата ера. Приветстваме споразумението по глава V като дългоочаквана стъпка напред в работата ни по общия регламент относно защитата на данните и се надяваме, че това ще спомогне за постигането на бързо съгласие по оставащите глави от регламента.
2. Независимо от това Полша е на мнение, че въпросът за член 44, параграф 1, буква з) не е разрешен по подходящ начин. Настоящата формулировка на тази разпоредба може да представлява потенциален пропуск, който да позволява неконтролирани предавания на данни. Това подкопава високите стандарти и гаранции за предаване на данни, установени в останалите разпоредби на глава V. Полша би желала да привлече вниманието на Съвета към факта, че в Директива 95/46/ЕО липсва такава разпоредба и че има общо съгласие, че не трябва да занижаваме стандарта за защита, предвиден в сега действащото законодателство. Освен това не бива да забравяме, че предаванията по член 44 трябва да се разглеждат само като изключения от общите принципи за предавания на данни. Ето защо Полша ще се стреми да разреши този въпрос и да осигури адекватно ниво на защита на данните на по-късен етап от преговорите с Европейския парламент и Европейската комисия.
3. Според Полша само правно обвързващи и приложими гаранции могат да представляват самостоятелна основа за предавания на лични данни на наши граждани съгласно член 42.
4. На последно място, Полша подкрепя позицията, поддържана от няколко делегации, както и от Европейския парламент в доклада му относно общия регламент за защита на данните, че в регламента следва да се разглежда по подходящ начин въпросът за разкриванията, които не са разрешени от правото на Съюза. В това отношение Съветът не разгледа в достатъчна степен нито предложението, направено от делегацията на Германия в документ 12884/13, нито предложения от Европейския парламент член 43а.“

## Изявление на Австрия и Словения

- „1. Австрия и Словения са готови да подкрепят частичния общ подход при условията, посочени в параграф 10, подточки i)–iii) от док. 10349/14. Подкрепата се дава за цялостната концепция на глава V с разбирането, че важните въпроси не са разрешени в достатъчна степен и че това не е пречка държавите членки да обсъждат и да правят допълнителни предложения за подобряване на глава V и на членовете, свързани с посочените там правила.
2. Във връзка с това Австрия подчертава значението на подобренията и поясненията, по-конкретно по отношение на член 42, така че да се гарантира отвъд всякакво съмнение, че само правнообвързващи и приложими инструменти могат да се считат за подходящи гаранции съгласно този член.
3. В допълнение, Австрия и Словения припомнят убеждението си, че настоящата формулировка на член 44, параграф 1, буква з) създава риск от заобикаляне на цялостното понятие за правни пречки и гаранции, предвидени в глава V, което би подкопало целта на тази глава.
4. На последно място, Австрия и Словения подчертават значението на предложението на член 42а „Разкриване, което не е разрешено от правото на Съюза“, предложено от делегацията на Германия (док. 12884/13) и съответстващите изменения, гласувани от Европейския парламент за член 43а, които следва да бъдат обсъдени подробно на техническо равнище.“

**21. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни [първо четене]**

– Актуално състояние

9873/1/14 REV 1 DATAPROTECT 72 JAI 314 DAPIX 65 FREMP 91  
COMIX 265 CODEC 1296

Председателството представи накратко актуалното състояние. Не бяха проведени разисквания.

**22. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене]**

– **Общ подход**<sup>1</sup>

10284/14 JUSTCIV 134 EJUSTICE 54 CODEC 1366

+ ADD 1

Съветът отбеляза, че голямото мнозинство от държавите членки са приели компромисния пакет по общия подход, изложен в док. 10284/14 + ADD 1 + COR 1. На тази основа възможно най-бързо ще приключи работата на техническо равнище по оставащите съображения и приложенията. Договореният компромисен текст ще бъде основа за бъдещите преговори с Европейския парламент.

**23. Други въпроси**

– **Информация от председателството за текущи законодателни предложения**  
= **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за общо европейско право за продажбите [първо четене]**

Съветът взе под внимание актуалното състояние на работата по предложението за общо европейско право за продажбите.

---

<sup>1</sup> Когато приема общ подход, след като Европейският парламент е приел позицията си на първо четене, Съветът не действа по смисъла на член 294, параграфи 4 и 5 от ДФЕС.